

**Gemeinde Gais**

*Autonome Provinz Bozen - Südtirol*



**Comune di Gais**

*Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige*

**Verordnung  
für die Benutzung der Gemeindesäle**

**Regolamento  
per l'utilizzo delle sale comunali**

⇒ Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 12.09.2013  
*Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 21 del 12.09.2013*



## Art. 1

Diese Verordnung regelt die Benutzung der Räumlichkeiten, über die die Gemeinde in den nachfolgenden Gebäuden verfügt:

- Pfarrheim Gais
- Seniorenstube Sozialzentrum Gais
- Mehrzwecksaal Feuerwehrhaus Gais
- Haus der Dorfgemeinschaft Uttenheim
- Mehrzwecksaal Feuerwehrhaus Mühlbach

Questo regolamento definisce l'utilizzo dei seguenti locali di cui il Comune dispone nei seguenti immobili:

- locali nella casa parrocchiale di Gais
- "Stube" degli Anziani nel Centro sociale di Gais
- sala polifunzionale nella Caserma dei Vigili del Fuoco di Gais
- locali nella casa polifunzionale "Casa della Comunità di Villa Ottone"
- sala polifunzionale nella Caserma dei Vigili del Fuoco di Riomolino

## Art. 2

Für die Benutzung der Räume muss ein schriftliches Ansuchen bei der Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Dafür ist ein einheitlicher Vor- druck der Gemeinde zu verwenden.

Das Ansuchen muss in der Regel mindestens 14 Tage vor der Veranstaltung gestellt werden. Das Ansuchen wird vom Bürgermeister/der Bürger- meisterin bzw. vom beauftragten Gemeindefe- rent/der beauftragten Gemeindefeferentin gene- higt, gegebenenfalls nach Rücksprache mit dem Gemeindeausschuss.

Der Antrag kann nur von volljährigen Personen ge- stellt werden. Die Person, die den Antrag um Nut- zung stellt, gilt als Nutzer im Sinne der nachfolgen- den Bestimmungen.

Für die Nutzung der gegenständlichen Räumlich- keiten ist jedenfalls eine Gebühr zu entrichten, die vom Gemeindeausschuss festgelegt wird und die die tatsächlich anfallenden Spesen und ein ange- messenes Nutzungsentgelt berücksichtigt.

Der Gemeindeausschuss kann Ermäßigungen oder Befreiungen vorsehen für Veranstaltungen bzw. Tätigkeiten von Vereinen und Organisationen, die ihren Sitz in der Gemeinde haben, gemeinnüt- zig tätig sind oder im Verzeichnis der ehrenamtli- chen Organisationen eingetragen sind. Vorausset- zung ist, dass es sich jedenfalls um deren institu- tionellen Tätigkeit handelt und ein eventueller Erlös ausschließlich für diese Tätigkeit verwendet wird.

In der Gebührenregelung kann das Entrichten ei- ner Kautio vorgesehen werden.

L'utilizzo dei vani in oggetto deve essere chiesto all'Amministrazione comunale con apposita do- manda scritta. A tal fine viene predisposto un ap-posito modulo standardizzato.

La domanda di norma deve essere presentata al- meno 14 giorni prima della manifestazione previ- sta. Sulla domanda decide il sindaco ovvero l'assessore delegato, eventualmente dopo aver sentito la Giunta comunale.

La domanda può essere presentata esclusivamen- te da persone maggiorenni. La persona che pre- senta la domanda è considerata utente ai sensi delle disposizioni che seguono.

Per l'utilizzo dei vani in oggetto è comunque previ- sta una tariffa, determinata dalla Giunta comunale. Detta tariffa tiene conto delle spese effettive e del corrispettivo appropriato.

La Giunta comunale può prevedere delle agevola- zioni o esenzioni per manifestazioni ovvero attività di associazioni ed organizzazioni aventi sede nel comune, che siano di utilità pubblica o risultino iscritte nell'elenco provinciale ONLUS. Rimane co- munque il presupposto che si tratti della loro attivi- tà istituzionale e che i ricavi eventuali vengano uti- lizzati esclusivamente per detta propria attività.

Nel regolamento tariffario può essere prevista una cauzione.

## Art. 3

Die Nutzer haften für allfällige Schäden am Gebäu- de und an dessen Einrichtung. Nach schwerwie- genden oder wiederholten Schadensfällen kann eine weitere Nutzung verweigert werden.

Gli utenti rispondono per eventuali danni all'edificio e all'arredamento. In caso di gravi danni o eventi recidivi può essere negato un ulteriore utilizzo.

#### **Art. 4**

Die Nutzer sind verpflichtet, die polizeiliche Meldepflicht, die Lizenzpflicht und alle anderen Vorschriften wie z. B. steuerlicher, polizeilicher oder hygienisch/sanitärer Natur einzuhalten. Sie tragen direkt die Verantwortung für deren eventuelle Missachtung.

Öffnungszeiten und Sperrstunde müssen den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Es steht der Gemeindeverwaltung zu, von Fall zu Fall notwendige Einschränkungen und/oder Auflagen festzusetzen.

Der Nutzer muss dafür sorgen, dass die Nachtruhe in der unmittelbaren Umgebung nicht gestört wird.

Für den Fall einer Überfüllung der Räume haftet ausschließlich der Nutzer.

Gli utenti sono tenuti a rispettare gli obblighi di denuncia all'autorità di polizia, di licenza e tutte le altre norme, tra l'altro di natura fiscale, di pubblica sicurezza e igienico/sanitaria. Gli utenti sono i diretti responsabili in caso di inosservanza delle medesime.

Gli orari di apertura e chiusura corrispondono alle apposite norme. Spetta all'Amministrazione comunale prevedere – in caso di caso - apposite limitazioni ovvero oneri.

L'utente deve prendersi cura che la quiete notturna negli immediati dintorni non venga disturbata.

In caso di sovraffollamento dei locali risponde esclusivamente l'utente.

#### **Art. 5**

Für den Ordnungsdienst vor, während und nach der Veranstaltung und gegebenenfalls für den Brandschutzdienst muss der Nutzer selbst sorgen.

Per il servizio d'ordine prima, durante e dopo la manifestazione e se del caso del servizio antincendio deve provvedere l'utente stesso.

#### **Art. 6**

Der Gemeindevorstand erstellt zur Umsetzung dieser Verordnung eine entsprechende Hausordnung.

La Giunta comunale al fine dell'attuazione del presente regolamento predispone un apposito regolamento interno.

#### **Art. 7**

Für alle in dieser Verordnung nicht enthaltenen Fälle gelten die Bestimmungen des ZGB und der Gemeindeordnung.

Per tutti i casi non contemplati nel presente regolamento valgono le disposizioni del Codice Civile e dell'Ordinamento dei Comuni.